

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

**ФИНАНСОВЫЙ
ДОКЛАД И ОТЧЕТНОСТЬ**

за двухгодичный период 1976—1977 годов,
закончившийся 31 декабря 1977 года,

И

ДОКЛАД КОМИССИИ РЕВИЗОРОВ

Том III

(Центр международной торговли)

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ТРИДЦАТЬ ТРЕТЬЯ СЕССИЯ
ДОПОЛНЕНИЕ № 5 (A/33/5)



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

**ФИНАНСОВЫЙ
ДОКЛАД И ОТЧЕТНОСТЬ**

**за двухгодичный период 1976—1977 годов,
закончившийся 31 декабря 1977 года,**

И

ДОКЛАД КОМИССИИ РЕВИЗОРОВ

Том III

(Центр международной торговли)

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ТРИДЦАТЬ ТРЕТЬЯ СЕССИЯ

ДОПОЛНЕНИЕ № 5 (A/33/5)



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Нью-Йорк • 1978

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

СОДЕРЖАНИЕ

Стр.

ПРЕПРОВОДИТЕЛЬНЫЕ ПИСЬМА	
I. ФИНАНСОВЫЙ ДОКЛАД ЗА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1976-1977 ГОДОВ, ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 31 ДЕКАБРЯ 1977 ГОДА	
II. ЗАКЛЮЧЕНИЕ КОНТРОЛЕРОВ	
III. ОТЧЕТНОСТЬ ЗА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1976-1977 ГОДОВ, ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 31 ДЕКАБРЯ 1977 ГОДА	
<u>Ведомость I.</u> Генеральный фонд центра международной торговли: сводная ведомость активов, пассивов и свободного от обязательств остатка средств, доходов и расходов на 31 декабря 1977 года	
<u>Таблица 1.1.</u> Генеральный фонд центра международной торговли: утвержденная смета доходов и фактические доходы за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1977 года	
<u>Ведомость II.</u> Генеральный фонд центра международной торговли: бюджетные ассигнования, принятые обязательства и свободный от обязательств остаток выделенных средств за 1976-1977 годы на 31 декабря 1977 года	
<u>Ведомость III.</u> Фонд накладных расходов центра международной торговли: сводная ведомость активов, пассивов и свободного от обязательств остатка средств, доходов и расходов на 31 декабря 1977 года ..	
<u>Ведомость IV.</u> Целевые фонды центра международной торговли: ведомость активов, пассивов и свободного от обязательств остатка средств на 31 декабря 1977 года	
<u>Таблица 4.1.</u> Центр международной торговли: целевые фонды для внебюджетных проектов, остаток от предыдущих лет, выделенные средства, и расходы за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1977 года, и остаток на 31 декабря 1977 года	

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

Стр.

<u>Таблица 4.2.</u>	Центр международной торговли: целевые фонды для внебюджетных проектов, остаток от предыдущих лет, выделенные средства и расходы за 12 месяцев, закончившихся 31 декабря 1977 года, и остаток на 31 декабря 1977 года
<u>Таблица 4.3.</u>	Центр международной торговли: целевые фонды для внебюджетных проектов, остаток от предыдущих лет, выделенные средства и расходы за 12 месяцев, закончившихся 31 декабря 1976 года, и остаток на 31 декабря 1976 года
<u>Таблица 4.4.</u>	Центр международной торговли: депозитные счета целевых фондов на 31 декабря 1977 года
ПРИЛОЖЕНИЕ	Замечания к финансовым ведомостям ...
IV.	ДОКЛАД КОМИССИИ РЕВИЗОРОВ

ПРЕПРОВОДИТЕЛЬНЫЕ ПИСЬМА

31 марта 1978 года

Сэр,

В соответствии с финансовым положением II.4 имею честь представить отчетность Центра международной торговли за двухгодичный период 1976-1977 годов, закончившийся 31 декабря 1977 года, которую я настоящим утверждаю. Финансовые ведомости были подготовлены и их правильность была удостоверена Контролером.

Копии этих финансовых ведомостей препровождаются также Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам.

Примите, Сэр, уверения в моем высочайшем уважении.

Курт ВАЛЬДХАЙМ

Председателю Комиссии ревизоров
Организация Объединенных Наций
Нью-Йорк

26 июня 1978 года

Сэр,

Имею честь препроводить Вам финансовые ведомости Центра международной торговли по состоянию на 31 декабря 1977 года, которые были представлены Генеральным секретарем. Эти ведомости были проверены и содержат заключение контролеров Комиссии ревизоров.

Помимо вышеупомянутого, имею честь представить доклад Комиссии об отчетности Центра международной торговли за двухгодичный период 1976-1977 годов.

Примите, Сэр, уверения в моем высочайшем уважении.

АХЕНКОРА ССЕЙ
Генеральный ревизор Ганы и
Председатель Комиссии ревизоров
Организации Объединенных Наций

Председатель Генеральной Ассамблеи
Организации Объединенных Наций
Нью-Йорк

I. ФИНАНСОВЫЙ ДОКЛАД ЗА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1976-1977 ГОДОВ,
ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 31 ДЕКАБРЯ 1977 ГОДА

1. Генеральный секретарь имеет честь настоящим представить финансовый отчет Центра международной торговли ЮНКТАД/ГАТТ за двухгодичный период 1976-1977 годов, закончившийся 31 декабря 1977 года, вместе с ревизованной отчетностью, включающей четыре ведомости и четыре таблицы.

Генеральный фонд

Ведомость I. Сводная ведомость активов, пассивов и свободных от обязательств остатков средств, доходов и расходов на 31 декабря 1977 года.

2. Активы, пассивы и свободные от обязательств остатки средств Генерального фонда составляют:

a) Активы

- i) Наличность 48 014 долл. США;
- ii) Счета дебиторов в размере 125 797 долл. США включали различные авансы сотрудникам на сумму 41 568 долл. США, все из которых в настоящее время находятся в процессе возмещения; 78 600 долл. США должны поступить от ГАТТ; и прочие статьи составляют 5 629 долл. США;
- iii) Отсроченные расходы и другие активы - 19 358 долл. США; в соответствии с предложением Комиссии ревизоров практика отчетности Центра была изменена, и теперь отсроченные расходы включают часть всех авансированных пособий на образование для сотрудников, касающуюся того периода учебного года, который заканчивается в день закрытия баланса активов и пассивов. Таким образом, соответственно сокращается сумма дебиторской задолженности. Это изменение в практике отчетности отражено в резюме основных методов отчетности, содержащемся в приложении к отчетности (раздел III ниже).

b) Пассивы

Счета кредиторов составляют 62 581 долл. США, включая 56 182 долл. США аванса по взносам на покрытие накладных расходов от ЮНКТАД.

c) Остаток средств

С 1 января 1976 года активы и пассивы, доходы, связанные со взносами на покрытие накладных и расходов, и расходы, покрываемые из этих взносов, в отношении внебюджетных источников рассматривались отдельно от Генерального фонда. Таким образом, в Фонд накладных расходов

из скорректированного сальдо Генерального фонда, составившего на I января 1976 года 237 657 долл. США, было переведено 222 785 долл. США, являющиеся частью остатка, связанного с накладными расходами. Остальная часть сальдо Генерального фонда в сумме 14 872 долл. США была переведена в статью дохода (см. ITC/OD/BUD/Rev.2), и таким образом на 31 декабря 1977 года остаток составил 57 625 долл. США.

Оборудование длительного пользования

3. Расходы на мебель, оборудование и транспортные средства дебетуются в бюджете во время приобретения; оценка имущества по себестоимости по состоянию на 31 декабря 1977 года составляла 161 040 долл. США по сравнению со 127 387 долл. США на 31 декабря 1975 года.

Доходы и расходы за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1977 года

4. Доходы

а) Взносы. В соответствии с положениями резолюции 2297 (XXII) Генеральной Ассамблеи от 12 декабря 1967 года и решением договаривающихся сторон Генерального соглашения по тарифам и торговле (ГАТТ) от 22 ноября 1967 года регулярный бюджет Центра международной торговли финансируется на паритетных началах Организацией Объединенных Наций и ГАТТ. Первоначально утвержденный бюджет Центра (ITC/OD/BUD/1) в общей сложности составлял 8 904 000 долл. США. Эта сумма была исчислена из расчета 3,10 швейцарского франка за один доллар США. Позднее Организация Объединенных Наций скорректировала ее для представления Генеральной Ассамблее по курсу 2,66 швейцарского франка за один доллар США, и общие потребности составили 10 018 400 долл. США. Этот пересмотренный бюджет послужил основой для расчетов, содержащихся в первом докладе об исполнении бюджета (ITC/OD/BUD/3), в котором предусматривался пересмотренный общий бюджет в размере 10 337 600 долл. США. С учетом бюджетных доходов в 30 000 долл. США это предложение по бюджету требовало чистых взносов на сумму 10 307 600 долл. США. Доклад был утвержден как Организацией Объединенных Наций (см. A/C.5/32/80), так и ГАТТ (SR.32/1). В окончательном докладе об исполнении бюджета (ITC/OD/BUD/5) общие потребности изменены не были, однако в связи с тем, что бюджетные доходы возросли с 30 000 до 65 000 долл. США, от каждого из органов-основателей поступило чистых взносов по 5 136 300 долл. США). Это предложение было утверждено договаривающимися сторонами ГАТТ (SR.33/1) до того, как оно было рассмотрено Организацией Объединенных Наций. Во время представления данного предложения Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций в документе A/C.5/32/82 отмечалось:

"После подготовки Директором Центра по международной торговле доклада об исполнении бюджета произошли значительные изменения в курсе доллара Соединенных Штатов Америки по отношению к швейцарскому франку. Последствия этого изменения рассматриваются отдельно в заключительном докладе об исполнении бюджета Организации Объединенных Наций, в приложении IV к этому докладу.

Дополнительное воздействие на долю Организации Объединенных Наций в бюджете Центра по международной торговле исчисляется в размере 78 600 долл".

Пересмотренная бюджетная смета, предусматривающая взносы в размере 5 214 900 долл. США (таблица 1.1) на двухгодичный период 1976-1977 годов, которая была утверждена Генеральной Ассамблеей ГАТТ не представлялась. В бюджете возникли дополнительные доходы за счет взносов на сумму 78 600 долл. США, и соответствующая дебиторская задолженность ГАТТ. ГАТТ информировали об этом в январе 1978 года. Пересмотренный вариант заключительного доклада об исполнении бюджета будет представлен его Комитету по бюджетным, финансовым и административным вопросам на его следующей сессии.

б) Прочие доходы. По сравнению с 50 000 долл. США, предусматриваемыми сметой, полученные доходы достигли 64 481 долл. США, что включает средства, сэкономленные за счет погашения обязательств предшествующего года (30 188 долл. США), и возмещение взносов организации в Объединенный пенсионный фонд персонала Организации Объединенных Наций на сумму 17 328 долл. США.

с) Перевод активного сальдо в доходы. Сумма в 14 872 долл. США, представляющая собой активное сальдо за 1975 год, была переведена в статью доходов в соответствии с решением директивных органов.

Ведомость II. Бюджетные ассигнования, принятые обязательства и свободный от обязательств остаток выделенных средств 1976-1977 годов на 31 декабря 1977 года

5. Ассигнования на этот год составили 10 494 800 долл. США. Принятые обязательства по расходам достигли 10 451 528 долл. США. С учетом обязательств в объеме 237 696 долл. США чистый остаток выделенных средств составил 43 272 долл. США. По состоянию на 31 декабря 1977 года неликвидированные обязательства достигали 237 696 долл. США.

Списание со счетов дебиторской задолженности

6. В соответствии с финансовым положением 10.4 докладываем, что за двухгодичный период было утверждено на списание 15 дел на общую сумму 226 долл. США. Все дела рассматривались до представления. Было установлено, что для взыскания задолженности были приняты все меры и что дальнейшие усилия были бы бесполезны.

Фонд накладных расходов

Ведомость III. Комбинированная ведомость активов и пассивов, доходов и расходов и свободного от обязательств сальдо фонда на 31 декабря 1977 года

7. С 1 января 1976 года имеющиеся у Центра средства для покрытия накладных ресурсов рассматривались в качестве отдельного фонда, а не как часть регулярной программы, как это было раньше. Это объяснялось невозможностью прогнозирования доходов по статье накладные расходы

и необходимостью разделения превышения доходов по статье накладные расходы от превышений в генеральном фонде. Первоначальный остаток, переведенный из генерального фонда, составлял 222 785 долл. США. За двухгодичный период доходы, полученные за счет взносов на финансирование накладных расходов из внебюджетных источников, достигли 2 365 641 долл. США, из которых 397 375 долл. США были связаны с проектами Программы развития Организации Объединенных Наций. Всего обязательства по расходам из генерального фонда составили 2 165 099 долл. США, что дало превышение доходов над расходами в размере 200 542 долл. США. Вместе с остатком кассовой наличности это обеспечило общий свободный от обязательств остаток в 423 327 долл. США.

Целевые фонды

Ведомость IV. Активы и пассивы и свободные от обязательств остаток средств на 31 декабря 1977 года

8. Активы, пассивы и свободный от обязательств остаток средств из целевых фондов составили:

а) Активы

- i) Общий размер фондов составил 5 290 343 долл. США, из которых 337 091 долл. - наличные средства в банках, 4 931 786 долл. США - краткосрочные вклады, приносящие проценты, подробности в отношении которых содержатся в таблице 4.4, и 21 466 долл. США - подотчетные средства, находящиеся у держателей на местах.
- ii) Подлежащие получению взносы составили 7 367 578 долл. США за счет следующих источников:

	<u>в долл. США</u>
Шведская администрация международного развития (СИДА)	6 259 016
Швеция	694 136
Нидерланды	282 779
Швейцария	77 974
Бельгия	43 713
Германии, Федеративная Республика	9 960

Эти суммы представляют собой дебетовое сальдо в отношении утвержденных проектов, ряд которых будет охватывать 1978-1980 годы.

- iii) Прочие счета дебиторов составили 361 727 долл. США, включая различные авансы сотрудникам (89 231 долл. США), гербовый сбор и предварительный налог, подлежащий возмещению федеральным властям Швейцарии (129 151 долл. США), выросшие проценты

(17 249 долл. США) и прочее (26 096 долл. США). Все эти компоненты находятся в процессе возмещения. Кроме того, в прочие счета дебиторов включено 100 000 долл. США, переданные отделению ПРООН в Нью-Йорке в качестве аванса для покрытия расходов, которые будут производиться от имени Центра представителями-резидентами ПРООН. По договоренности с центральными учреждениями ПРООН этот аванс освобождает Центр от исполнения требования, содержащегося в директиве ADM/303 ПРООН от 24 мая 1976 года, предусматривающего внесение депозитов в отделения ПРООН на местах организациями, не относящимися к ПРООН, в отношении всех ожидаемых расходов, которые будет нести ПРООН от имени этих организаций и которые превышают 10 000 долл. США.

iv) Отсроченные расходы и другие активы на общую сумму 94 018 долл. США включают 16 886 долл. США в виде авансированных пособий на оборудование для сотрудников, которые рассматриваются в качестве части общей суммы авансов, относящихся к тому периоду учебного года, который заканчивается 31 декабря 1977 года. Сюда входят кроме того 67 132 долл. США на выпуск докладов.

b) Пассивы

i) Счета к оплате составляют 43 731 долл. США, в том числе 26 436 долл. США на выплату подъемных и 4 199 долл. США по платежным требованиям, представленным отделениям на местах.

ii) непогашенные обязательства на 31 декабря 1977 года составили 3 619 291 долл. США. Эта цифра включает все непогашенные обязательства, связанные с охватываемым бюджетом сроком действия проектов.

c) Резервы

Резервы составили 1 164 593 долл. США, в том числе резерв "по проектам" в объеме 757 872 долл. США и резерв "на покрытие отклонений" в объеме 406 721 долл. США. Последний представляет собой резерв на случай непредвиденных обстоятельств, как, например, в случае прекращения работы экспертов, смерти при исполнении служебных обязанностей и так далее, и складывается, в частности, из разницы между нормативными затратами, применяемыми к проектам, и фактически понесенными расходами. Как отражено в заявлении об основных методах отчетности (Приложение I), Центр стремится поддерживать этот резерв на заранее устанавливаемом уровне (приблизительно 400 000 долл. США на двухгодичный период 1976-1977 годов). С согласия доноров получаемые по краткосрочным вкладам проценты в первую очередь идут на поддержание данного резерва на этом уровне. Резерв "по проектам", в рамках которого остаток выросших процентов распределяется по счетам доноров, может использоваться для выделения любых дополнительных сумм, которые могут потребоваться для отдельных проектов, осуществляемых этим донором, или на другие цели, с которыми согласен донор.

а) Свободный от обязательств остаток средств

На 31 декабря 1977 года свободный от обязательств остаток средств равнялся 7 665 598 долл. США, включая нераспределенные фонды, зарезервированные до окончательного утверждения новых проектов или продления существующих. Они составили 65 848 долл. США. Эти нераспределенные фонды являются средствами, которые представляются в виде дара и предназначаются для конкретных проектов и которые, однако, резервируются Центром до получения окончательного согласия всех заинтересованных сторон. До окончательного распределения, вопрос о котором решается в ходе постоянных консультаций, проводимых Центром со всеми донорами, за этими фондами ведется постоянное наблюдение.

Остатки от предыдущих лет, выделение средств и расходы на двухгодичный период 1976-1977 годов и остаток на 31 декабря 1977 года

Выделение средств

9. На 1 января 1976 года остаток выделенных средств с учетом неликвидированных обязательств равнялся 9 978 145 долл. США. Дополнительно выделенные средства за двухгодичный период составили 17 336 846 долл. США, что в общей сложности дало 27 314 991 долл. США. Выплаты достигли 19 715 241 долл. США, из которых 1 960 133 долл. США относились к взносам на покрытие накладных расходов. С учетом неликвидированных обязательств, составляющих 3 619 291 долл. США, свободный от обязательств по всем проектам остаток на 31 декабря 1977 года равнялся 7 599 750 долл. США. Из этого остатка 7 367 578 долл. США проходят в ведомости IV по статье вклады, подлежащие получению.

10. Подробные сведения по отдельным годам двухгодичного периода приводятся в таблицах 4.2 и 4.3.

Списания со счета дебиторской задолженности

11. В соответствии с финансовым положением 10.4 докладываем, что на списание было утверждено четыре дела на общую сумму в 598,50 долл. США. Все дела рассматривались до представления. Было установлено, что в целях взыскания задолженности были приняты все меры и что дальнейшие усилия были бы бесполезны.

Разовые выплаты вне обязательств

12. За двухгодичный период были осуществлены разовые выплаты вне обязательств на общую сумму 869 долл. США по сравнению с тем, что за двухгодичный период 1974-1975 годов была произведена одна разовая выплата на сумму 577 долл. США.

Осуществление рекомендаций Комиссии ревизоров

13. В своем докладе об отчетности Центра за год, закончившийся 1 декабря 1975 года I/, Комиссия ревизоров внесла предложение о том, что распределение финансовых обязанностей между Отделением Организации Объединенных Наций в Женеве и Центром может быть усовершенствовано и что можно более четко определить эти обязанности (как целевых фондов, так и генеральных фондов) в отношении отчетности, в том числе удостоверение, утверждение, отчет и финансовые ведомости. В связи с этим Центральные учреждения Организации Объединенных Наций и Центр еще раз рассмотрели этот вопрос, в результате чего обязанности в отношении удостоверения и утверждения были определены более четко. Было также решено, что Центру следует принять на себя функции утверждения в отношении его генерального фонда и фонда накладных расходов, а также ответственность за подготовку своего финансового доклада и отчетности. Центр принял эту дополнительную ответственность с марта 1977 года.

I/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Дополнение № 7 (A/31/7), раздел VII.

II. ЗАКЛЮЧЕНИЕ КОНТРОЛЕРОВ

Мы проверили нижеследующие прилагаемые, должным образом удостоверенные финансовые ведомости I-IV и соответствующие таблицы Центра международной торговли ЮНКТАД/ГАТТ за двухгодичный период 1976-1977 годов, закончившийся 31 декабря 1977 года. Наша проверка включала общий обзор форм ведения отчетности и такой анализ бухгалтерского учета и других вспомогательных данных, который мы считали в данном случае необходимым. В результате нашей проверки мы пришли к заключению, что финансовые ведомости должным образом учитывают зарегистрированные в течение двухгодичного периода финансовые сделки, которые были заключены в соответствии с финансовыми положениями и юридическим основанием, и правильно отражают финансовое положение Центра на 31 декабря 1977 года.

Ахенкора ОСЕЙ
Генеральный ревизор Ганы

Дж. Дж. МАКДОННЭЛ
Генеральный ревизор Канады

А. МАРТИНЕС СУЛЕТА
Генеральный контролер Колумбии

23 июня 1978 года

III. ОТЧЕТНОСТЬ ЗА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1976-1977 ГОДОВ,
ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 31 ДЕКАБРЯ 1977 ГОДА

ГЕНЕРАЛЬНЫЙ ФОНД ЦЕНТРА МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ
СВОДНАЯ ВЕДОМОСТЬ АКТИВОВ, ПАССИВОВ И СВОБОДНОГО
ОТ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ ОСТАТКА СРЕДСТВ, ДОХОДОВ И РАСХОДОВ
НА 31 ДЕКАБРЯ 1977 ГОДА

(в долл. США)

I. Ведомость активов, пассивов и свободного от
обязательств остатка средств

Активы

Наличность	48 014
Счета дебиторов	125 797
Отсроченные расходы	19 358
Суммы, причитающиеся из целевых фондов Центра международной торговли	588 060
Всего активы	781 229

Пассивы и свободный от обязательств остаток средств

Пассивы

Счета к оплате	62 581
Непогашенные обязательства	237 696
Суммы, подлежащие выплате в Фонд накладных расходов Центра международной торговли	423 327
Всего пассивы	723 604

Свободный от обязательств остаток средств

Остаток на 1 января 1976 года	220 363
<u>Плюс:</u> Отмена непогашенных обязательств от 31 декабря 1975 года	17 294
Скорректированное сальдо	237 657
<u>Минус:</u> Перевод в целях создания положительного сальдо для Фонда накладных расходов (Ведомость III)	222 785
Перевод в статью доходы (Таблица 1.1)	14 872
<u>Плюс:</u> Чистое превышение доходов над расходами (см. ниже)	57 625
Остаток на 31 декабря 1977 года	57 625
Всего пассивы и остаток свободных от обязательств средств	781 229

II. Ведомость доходов и расходов за двухгодичный период,
закончившийся 31 декабря 1977 года

Доходы

10 509 153

Расходы

Заработная плата и общие расходы по персоналу	8 410 464
Путевые расходы	145 880
Печатание	272 434
Общие оперативные расходы	1 361 113
Средства снабжения и материалы	209 298
Мебель и оборудование	52 339
Всего расходы	10 451 528
Чистое превышение доходов над расходами	57 625

ПРАВИЛЬНОСТЬ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ

Хельмут ДЕБАТИН
Помощник Генерального секретаря (Контролер)
Управление финансовых служб

30 марта 1978 года

Таблица 1.1

ГЕНЕРАЛЬНЫЙ ФОНД ЦЕНТРА МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ

Утвержденная смета доходов и фактические доходы
за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1977 года

(в долл. США)

<u>Взносы</u>	<u>Утвержденная смета доходов на двухгодичный период 1976-1977 годов</u>	<u>Фактические доходы</u>
ГАТТ	5 214 900	5 214 900
ЮНКТАД	5 214 900	5 214 900
Перевод со счета активного сальдо	15 000	14 872
Сэкономлено за счет ликвидации обязательств предыдущего года (1975 год)	-	30 188
Возмещение взносов организации в Объединенный фонд персонала Орга- низации Объединенных Наций в связи с изъятиями участников своих вкла- дов	-	17 328
Прочие доходы	50 000	16 965
	<u>10 494 800</u> =====	<u>10 509 153</u> =====

ГЕНЕРАЛЬНЫЙ ФОНД ЦЕНТРА МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ

Бюджетные ассигнования, принятые обязательства и свободный от обязательств остаток выделенных средств за 1976-1977 годы на 31 декабря 1977 года

(в долл. США)

	Расходы										Остаток выде- ленных средств	
	Ассигнования	Выделение средств	Услуги	Путевые расходы персонала	Разные до-кументов	Общие опе-ративные расходы	Средстваснабжения и матери-алы	Мебель и обо-рудование	Всего расходов	Погашено путем выплат		Не по-гашено
Раздел 90- Секретариат												
Программа 1 - Директив- ный орган	114 400	114 400	99 039	-	-	3 349	-	-	102 388	102 388	-	12 012
Программа 2 - Исполни- тельное ру- ководство	821 700	821 700	751 336	37 600	-	807	-	-	789 743	737 013	52 730	31 957
Программа 3 - Основная деятель- ность	4 073 900	4 073 900	4 157 495	99 081	-	664	-	-	4 257 240	4 248 196	9 044	(183 340)
Программа 4 - Вспомога- тельные службы	5 484 800	5 484 800	3 402 594	9 199	272 434	1 356 293	209 298	52 339	5 302 157	5 126 235	175 922	182 643
	10 494 800	10 494 800	8 410 464	145 880	272 434	1 361 113	209 298	52 339	10 451 528	10 213 832	237 696	43 272

ПРАВИЛЬНОСТЬ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ

Хельмут ДИБАТЛИН
Помощник Генерального секретаря (Контролер)
Управление финансовых служб

30 марта 1978 года

ФОНД НАКЛАДНЫХ РАСХОДОВ ЦЕНТРА МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ
 СВОДНАЯ ВЕДОМОСТЬ АКТИВОВ, ПАССИВОВ И СВОБОДНОГО ОТ
 ОБЯЗАТЕЛЬСТВ ОСТАТКА СРЕДСТВ, ДОХОДОВ И РАСХОДОВ НА
 31 ДЕКАБРЯ 1977 ГОДА

(в долларах США)

I.	<u>Ведомость активов, пассивов и свободного от обязательств остатка средств</u>	
	<u>Активы</u>	
	Суммы, причитающиеся из Генерального фонда Центра международной торговли	<u>423 327</u>
	Всего активы	<u>423 327</u>
	<u>Пассивы и свободный от обязательств остаток средств</u>	
	<u>Пассивы</u>	
	Непогашенные обязательства	<u>-</u>
	Всего пассивы	<u>-</u>
	<u>Свободный от обязательств остаток средств</u>	
	Остаток на 1 января 1976 года	
	<u>Плюс:</u> Перевод из Генерального фонда Центра международной торговли (ведомость I)	<u>222 785</u>
	Скорректированное сальдо на 1 января 1976 г.	222 785
	<u>Плюс:</u> Превышение доходов над расходами (см. ниже)	<u>200 542</u>
	Сальдо на 31 декабря 1977 года	<u>423 327</u>
	Общий пассив и свободный от обязательств остаток средств	<u>423 327</u>
II.	<u>Ведомость доходов и расходов за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1977 года</u>	
	<u>Доходы</u>	<u>2 365 641</u>
	<u>Расходы</u>	
	Заработная плата и общие расходы по персоналу	2 034 033
	Прочие расходы	<u>131 066</u>
	Всего расходы	<u>2 165 099</u>
	Превышение доходов над расходами	<u>200 542</u>

ПРАВИЛЬНОСТЬ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ

Хельмут ДЕБАТИН
 Помощник Генерального секретаря (Контролер)
 Управление финансовых служб

30 марта 1978 года

ЦЕЛЕВЫЕ ФОНДЫ ЦЕНТРА МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ
ВЕДОМОСТЬ АКТИВОВ, ПАССИВОВ И СВОБОДНОГО ОТ
ОБЯЗАТЕЛЬСТВ ОСТАТКА СРЕДСТВ НА 31 ДЕКАБРЯ
1977 ГОДА

(в долларах США)

Активы

Наличность	358 557
Депозитные счета	4 931 786
Отсроченные счета и другие активы	94 018
Счета дебиторов	361 727
Подлежащие получению взносы	7 367 578
Всего активы	<u>13 113 666</u>

Пассивы и свободный от обязательств
остаток средств

Пассивы

Счета к оплате	43 731
Суммы, подлежащие выплате Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию	32 393
Суммы, подлежащие выплате Генеральному фонду Центра международной торговли	588 060
Непогашенные обязательства	<u>3 619 291</u>
Всего пассивы	<u>4 283 475</u>

Резервы

Резерв по проектам	757 872
Резерв на покрытие отклонений	<u>406 721</u>
Всего резервы	<u>1 164 593</u>

Свободный от обязательств остаток средств

Сальдо на 1 января 1976 года	7 822 174
<u>Плюс:</u> непогашенные обязательства 1976 года	2 155 971
Выделенные средства	<u>17 336 846</u>
Промежуточный итог	27 314 991
<u>Минус:</u> Расходы	16 095 950
Непогашенные обязательства	<u>3 619 291</u>
Промежуточный итог	7 599 750
<u>Плюс:</u> нераспределенные средства	<u>65 848</u>
Остаток на 31 декабря 1977 года	<u>7 665 598</u>

Всего пассивы и свободный от обязательств
остаток средств

13 113 666

ПРАВИЛЬНОСТЬ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ

Хельмут ДЕБАТИН
Помощник Генерального секретаря (Контролер)
Управление финансовых служб

30 марта 1978 года

Таблица 4.1

ЦЕНТР МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ

Целевые фонды для внебюджетных проектов

Остаток от предыдущих лет, выделенные средства, и расходы за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1977 года, и остаток на 31 декабря 1977 года
(в долл. США)

	Остаток на 1 января 1976 года	Выделенные средства	Всего имеющиеся средства	Расходы по проектам	Взносы на накладные расходы	Всего расходы	Непогашенные обязательства	Свободный от обязательств остаток на 31 декабря 1977 года
Австрия	88 564	144 000	232 564	159 332	22 274	181 606	36 500	14 458
Бельгия	7 173	327 740	344 303	242 738	33 922	276 660	60 780	6 863
Канада	154 421	1 080 672	1 399 689	1 013 652	141 912	1 155 564	219 754	24 371
Датская администрация международного развития	245 000	799 703	1 151 024	659 967	92 396	752 363	159 049	239 612
Финляндия	131 022	549 842	816 561	583 150	81 641	664 791	82 500	69 270
Германия, Федеративная Республика	67 869	198 637	280 092	223 950	31 288	255 238	62 261	(37 407)
Ирландия	-	15 032	18 481	-	-	-	-	18 481
Япония	19 186	77 414	96 600	22 039	3 085	25 124	1 692	69 784
Мексика	-	5 746	5 746	5 040	706	5 746	-	-
Нидерланды	333 155	1 710 781	2 184 063	1 173 998	163 682	1 337 680	446 276	400 107
Норвежское агентство международного развития	848 507	2 294 003	3 324 617	2 124 624	297 468	2 422 092	519 848	382 677
Шведская администрация международного развития	4 300 450	7 112 398	12 165 134	4 535 589	631 877	5 167 466	1 171 860	5 825 808
Швеция	1 533 955	2 893 934	5 076 301	3 254 605	444 934	3 699 539	852 142	524 620
Швейцария	64 867	81 740	146 607	99 375	13 913	113 288	6 629	26 690
Параллельный наличный взнос Индонезии	28 005	45 204	73 209	37 758	1 085	38 793	-	34 416
Итого	7 822 174	17 336 846	27 314 991	14 135 817	1 960 133	16 095 950	3 619 291	7 599 750
Нераспределенные средства								65 848
Остаток на 31 декабря 1977 года								7 665 598

ЦЕНТР МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ

Целевые фонды для внебюджетных проектов

Остаток от предыдущих лет, выделенные средства и расходы за 12 месяцев, закончившихся 31 декабря 1977 года, и остаток на 31 декабря 1977 года

(в долл. США)

	Непогашенные обязательства на 1 января 1977 года		Выделенные средства	Всего имевшиеся средства	Расходы по проектам	Взносы на накладные расходы	Всего расходов	Непогашенные обязательства	Свободный от обязательств остаток на 31 декабря 1977 года
	Остаток на 1 января 1977 года	Нелегитимные обязательства							
Австрия	39 000	52 364	40 000	131 364	69 876	10 530	80 406	36 500	14 458
Бельгия	89 015	2 385	184 967	276 367	183 091	25 638	208 724	60 780	6 863
Канада	312 501	135 895	476 077	924 473	596 796	83 552	680 348	219 754	24 371
Датская администрация международного развития	172 888	143 221	424 110	740 219	299 612	41 946	341 558	159 049	239 612
Финляндия	37 287	132 974	223 025	393 286	211 856	29 660	241 516	82 500	69 270
Германия, Федеративная Республика	135 811	19 355	50 000	205 166	158 168	22 144	180 312	62 261	(37 407)
Ирландия	-	3 449	15 032	18 481	-	-	-	-	18 481
Япония	76 433	6 995	-	83 428	10 485	1 467	11 952	1 692	69 784
Нидерланды	603 792	139 819	857 057	1 600 668	662 248	92 087	754 285	446 276	400 107
Норвежское агентство международного развития	1 006 991	370 357	1 008 812	2 386 160	1 301 433	182 202	1 483 635	519 848	382 677
Шведская администрация международного развития	3 018 612	769 422	5 849 340	9 637 374	2 316 311	323 395	2 639 706	1 171 860	5 825 808
Швеция	790 625	692 632	2 147 913	3 631 170	1 986 946	267 462	2 254 408	852 142	524 620
Швейцария	30 386	15 671	81 740	127 797	82 875	11 603	94 478	6 629	26 690
Параллельный наличный взнос Индонезии	2 589	-	45 204	47 793	12 876	501	13 377	-	34 416
Итого	6 315 930	2 484 539	11 408 277	20 203 746	7 892 573	1 092 132	8 984 705	3 619 291	7 599 750

Нераспределенные средства

Остаток на 31 декабря 1977 года

65 848
7 665 598

Таблица 4.3

ЦЕНТР МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ

Целевые фонды для внебюджетных проектов.

Остаток от предыдущих лет, выделенные средства и расходы за 12 месяцев, закончившихся 31 декабря 1976 года, и остаток на 31 декабря 1976 года (в долл. США)

	Остаток на 1 января 1976 года	Непогашенные обязательства на 1 января 1976 года	Выделенные средства	Всего имеющиеся средства	Расходы по проектам	Взносы на накладные расходы	Всего расходы	Непогашенные обязательства на 31 декабря 1976 года	Свободный от обязательств остаток на 31 декабря 1976 года
Австрия	88 564	-	104 000	192 564	89 456	11 744	101 200	52 364	39 000
Бельгия	7 173	9 390	142 773	159 336	59 647	8 289	67 936	2 385	89 015
Канада	154 421	164 596	604 595	923 612	416 856	58 360	475 216	135 895	312 501
Датская администрация международного развития	245 000	106 321	375 593	726 914	360 355	50 450	410 805	143 221	172 888
Финляндия	131 022	135 697	326 817	593 536	371 294	51 981	423 275	132 974	37 287
Германия, Федеративная Республика	67 869	18 586	148 637	230 092	65 782	9 144	74 926	19 355	135 811
Ирландия	-	3 449	-	3 449	-	-	-	3 449	-
Япония	19 186	-	77 414	96 600	11 554	1 618	13 172	6 995	76 433
Мексика	-	-	5 746	5 746	5 040	706	5 746	-	-
Нидерланды	333 155	140 127	853 724	1 327 006	511 750	71 645	583 395	139 819	603 792
Норвежское агентство международного развития	848 507	182 107	1 285 191	2 315 805	823 191	115 266	938 357	370 357	1 006 991
Шведская администрация международного развития	4 300 450	752 286	1 263 058	6 315 794	2 219 278	308 482	2 527 760	769 422	3 018 612
Швеция	1 533 955	648 412	746 021	2 928 388	1 267 659	177 472	1 445 131	692 632	790 625
Швейцария	64 867	-	-	64 867	16 500	2 310	18 810	15 671	30 386
Параллельный наличный взнос Индонезии	28 005	-	-	28 005	24 882	534	25 416	-	2 589
Итого	7 822 174	2 155 971	5 933 569	15 911 714	6 243 244	868 001	7 111 245	2 484 539	6 315 930
Неосвоенные фонды									239 436
Остаток на 31 декабря 1976 года									6 555 366

ЦЕНТР МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ

Депозитные счета целевых фондов на 31 декабря 1977 года

Банк	Сроки и валюта	Годовая процент- ная ставка	Основная сумма (в долл. США)	Начисленные проценты (в долл. США)
Банке скандинав, Женева	30.12.77-3.01.78	3	1 290 323,00	107,00
	2 800 000,00 швейцарских франков			
Юнион де банк Сюис, Женева	23.11.77-23.02.78	7	200 000,00	1 478,00
	долл. США			
Банке скандинав, Женева	30.12.77-30.06.78	7,75	1 588 084 00	342,00
	долл. США			
Ферст нэшнл банк оф Чикаго, Женева	23.12.77-23.03.78	7	561 974,00	874,00
	долл. США			
Ферст нэшнл банк оф Чикаго, Женева	16.12.77-16.02.78	7	369 596,00	1 078,00
	долл. США			
Ферст нэшнл банк оф Чикаго, Женева	12.10.77-12.01.78	7,06	517 988,00	8 129,00
	долл. США			
Банке скандинав, Женева	27.10.77-27.01.78	7,1875	403 821,00	5 241,00
	долл. США		4 931 786,00	17 249,00

ПРИЛОЖЕНИЕ

ЗАМЕЧАНИЯ К ФИНАНСОВЫМ ВЕДОМОСТЯМ

Краткое изложение основных методов отчетности

Ниже излагаются некоторые основные методы отчетности Центра международной торговли:

1. Общие положения

а) Учет и отчетность Центра международной торговли ведутся в соответствии с Финансовыми положениями Организации Объединенных Наций, утвержденными Генеральной Ассамблеей, правилами, сформулированными Генеральным секретарем на основании этих положений административными инструкциями, а также согласно общепринятым бухгалтерским принципам.

б) Финансовым периодом организации является двухгодичный период, который состоит из двух следующих друг за другом календарных лет.

с) Пассивы и активы и доходы и расходы признаются по принципам бухгалтерского учета по методу начисления.

д) Перевод валют. Счета организации представляются в долларах США. Счета, ведущиеся в других валютах, переводятся в доллары США в момент совершения операции по курсу, установленному Контролером Организации Объединенных Наций. В конце года наличные средства и инвестиции пересчитываются по применяемому Организацией Объединенных Наций валютному курсу.

е) Отсроченные расходы. Исключительно для целей балансовой ведомости та часть авансированных пособий на образование, которая считается относящейся к учебному году, завершающемуся ко времени закрытия финансовой ведомости, рассматривается в качестве отсроченных расходов. Вся сумма аванса зачисляется на счет к получению от сотрудников до тех пор, пока он/она не представит необходимого подтверждения на права пользоваться пособием на образование, после чего сразу эта сумма относится на счет бюджета и аванс погашается.

ф) Валютная разница. Сальдо по "валютной разнице" заносится в дебет бюджета в том случае, если имеет место чистый убыток; если же имеется чистая прибыль, то она записывается в кредит по статье прочие доходы. Однако, как указано в пункте 2h ниже, для целевых фондов в отношении валютной разницы предусмотрена иная процедура.

г) Основные фонды, состоящие из таких статей, как мебель и оборудование, не включаются в активы организации. Приобретения производятся за счет бюджета в год покупки.

- h) Прочие доходы:
- i) Любое возмещение расходов, которые в тот же финансовый период были занесены в дебет бюджетных счетов, заносится в кредит тех же счетов, однако возмещение расходов, относящихся к предшествующим финансовым периодам, заносится в кредит по статье прочие доходы;
- ii) Выручка от продажи избыточного имущества кредитруется в статью прочие доходы регулярного бюджета или в соответствующий целевой фонд.

2. Счета целевых фондов

a) Все средства, поступающие на цели, указываемые донором, рассматриваются в качестве целевых фондов или специальных счетов. Для каждого проекта с согласия донора и страны-получателя создаются отдельные целевые фонды. Отчетность по таким фондам ведется "по проектам", а не по годам, то есть выделенные средства образуют весь первоначальный бюджет на срок действия проекта, при условии его корректировки, которая ежегодно отражается в документах. Расходы производятся за счет этих выделенных средств на кумулятивной основе. Таблицы к финансовым ведомостям представлены вместе со сводной таблицей по двухгодичному периоду, в которой указываются расходы за предшествующий и текущий годы.

b) Финансирование. Для финансирования проектов целевых фондов стандартных методов не существует, заключаются отдельные соглашения с индивидуальными донорами. В течение двухгодичного периода предпринимались меры, направленные на рационализацию этих соглашений, и в настоящее время финансирование ориентируется непосредственно на фактические финансовые потребности.

c) Обязательства. Отчетность целевых фондов ведется по проектам, поэтому обязательства принимаются и фиксируются на весь период осуществления проекта.

d) Нормативные издержки. Расходы по проектам, связанные с предоставлением услуг экспертов, зачисляются по нормативным издержкам, а разница между нормативными издержками и фактическими расходами, понесенными за год, переводится в резерв на покрытие отклонений.

e) Процент. Проценты, причитающиеся донорам в результате инвестирования средств, в первую очередь поступают в резерв на покрытие отклонений, а затем - в резерв проекта (см. подпункты f и g выше).

f) Резерв на покрытие отклонений. Принципом Центра является поддержание резерва на покрытие отклонений на заранее устанавливаемом уровне. С донорами было достигнуто соглашение о том, что проценты в первую очередь будут использованы для поддержания резерва на данном уровне.

г) Резерв по проекту. Остатки процентов зачисляются в резерв по проекту на счетах доноров в целях последующего использования для покрытия дополнительных сумм, которые могут потребоваться для любого из осуществляемого ими проекта.

h) Валютная разница. Любая разница в курсе валют при осуществлении обычных каждодневных операций финансируется за счет соответствующего бюджета по проекту. В том случае, когда разница не может быть отнесена к какому-либо конкретному проекту, она финансируется из резерва на покрытие отклонений.

i) Выручка от продажи избыточного имущества и любые возмещения расходов заносятся в кредит целевого фонда по проекту, из которого были получены первоначальные средства на приобретения или производство расходов. В случае закрытия соответствующего целевого фонда по проекту эта выручка зачисляется в кредит нераспределенных средств донора.

j) Доход от реализации любых публикаций, комплектов учебных пособий или аналогичных наименований, финансируемых из средств целевых фондов, зачисляется в кредит специального счета и используется для финансирования расходов на размножение и перевод печатной продукции, финансируемой за счет целевого фонда. Исключительно для целей балансовой ведомости имеющееся сальдо рассматривается как часть резерва по проектам.

к) Возмещения, поступающие от Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций, зачисляются в кредит проекта по тем же ставкам, по которым производились сами расходы. В том случае, если проект был закрыт, возмещение заносятся в кредит резерва на покрытие отклонений.

л) Нераспределенные средства. Нераспределенные средства составляют остаточное сальдо завершенных проектов, которое не используется без разрешения донора.

IV. ДОКЛАД КОМИССИИ РЕВИЗОРОВ

Введение

1. В соответствии с резолюцией 74 (I) Генеральной Ассамблеи Комиссии ревизоров проверила отчетность Центра международной торговли (ЦМТ) за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1977 года.
2. Проверка проводилась в соответствии со статьей XII Финансовых положений Организации Объединенных Наций и приложения к ним и в соответствии с общими критериями ревизии, принятыми Группой внешних контролеров Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений. Проверка проводилась в штаб-квартире ЦМТ в Женеве.
3. В январе 1976 года головные организации Центра - Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД) и Генеральное соглашение по тарифам и торговле (ГАТТ) - договорились представлять бюджеты по программам на двухгодичный период в соответствии с аналогичными процедурами, принятыми в отношении бюджета Центральных учреждений Организации Объединенных Наций. Было также условлено, что счета Центра будут закрываться на двухгодичной основе.

Счета дебиторов

4. В Ведомости I - Сводная ведомость активов, пассивов и свободного от обязательств остатка средств, доходов и расходов по состоянию на 31 декабря 1977 года - приводится сумма в размере 78 600 долл. США, которая должна поступить от ГАТТ. Эта сумма является дополнительным взносом, который будет внесен ГАТТ в регулярный бюджет ЦМТ, утвержденный в 1977 году. Договаривающиеся стороны ГАТТ не смогли утвердить аналогичное увеличение по своим взносам на двухгодичный период 1976-1977 годов, поскольку его Бюджетный комитет вновь соберется лишь в октябре 1978 года.
5. По нашему мнению, настоящую систему отчетности необходимо пересмотреть, так как нет основания полагать, что Договаривающиеся стороны ГАТТ, утвердив бюджет Центра, утвердят аналогичные увеличения в своем бюджете.

Накладные расходы

6. Финансовые ведомости ЦМТ впервые включают отдельные ведомости для Генерального фонда, Фонда накладных расходов и объединенных целевых фондов. Фонд накладных расходов покрывает общие расходы по программам, которые на практике не могут быть выделены как расходы по конкретному проекту. Для проектов выделяется общая сумма в размере 14 процентов от расходующихся средств для покрытия этих административных расходов, которые на практике не могут быть выделены в проекте.

7. Комиссия отметила, что для управления фондами накладных расходов не была создана система распределения средств вопреки указаниям Центральных учреждений Организации Объединенных Наций о том, что распределение всех таких доходов должно контролироваться. При отсутствии таких указаний они используются на специальной основе как расходы, не финансируемые из других источников.

8. Комиссия рекомендует уделить первоочередное внимание вопросу создания системы контроля по распределению средств и разработке соответствующих руководящих принципов и процедур для управления ресурсами для оперативно-функционального обслуживания программ.

Оперативные фонды

9. Помимо ресурсов Генерального фонда Центра, финансируемого ЮНКТАД и ГАТТ, программа на местах ЦМТ финансируется из двух источников: за счет добровольных взносов (целевых фондов, предоставляемых ЦМТ рядом правительств) и фондами, предоставляемыми ПРООН для ЮНКТАД для проектов в области развития торговли, которыми ЦМТ управляет от имени ЮНКТАД. Общие расходы по этой программе в 1977 году составили: 13,7 млн. долл. США, которые покрывались за счет целевых фондов, и 3,7 млн. долл. США - за счет ресурсов ПРООН. Эта сумма в два раза превышает сумму регулярного бюджета.

10. Вышеупомянутые целевые фонды утверждаются Центром в соответствии с резолюцией 3359 (XXIX) Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1974 года, которая подтвердила предположения, что Центр уполномочен осуществлять ответственность, которую он взял на себя в отношении утверждения и использования целевых фондов, а также утверждать платежи целевых фондов.

11. В ходе нашей проверки было установлено, что финансовый контроль над регистрацией и учетом целевых фондов осуществляется не столь эффективно, как это должно быть. Мы, в частности, отметили:

- a) отсутствие четко разработанных административных процедур;
- b) что периодические обзоры финансового положения целевых фондов проводятся несистематически и несвоевременно;
- c) что, как видно, не были разработаны надлежащие процедуры по проведению обзоров и принятию последующих мер для ликвидации нефункционирующих целевых фондов;
- d) что недостаточный обмен информацией между различными отделами, связанными с управлением и учетом целевых фондов, привел к неточности в регистрации финансовых сделок.

12. Комиссия рекомендует разработать конкретные административные руководящие принципы и процедуры для управления, регистрации, учета и распределения всех целевых фондов и чтобы эти руководящие принципы

и процедуры, в частности, учитывали политику в отношении покрытия накладных расходов и использование и распределение доходов от капиталовложений.

Реорганизация Центра международной торговли

13. В 1977 году независимой фирмой было проведено исследование, касающееся организации управления Центра международной торговли, главная цель которого состояла в улучшении осуществления программ в соответствии с предложениями Объединенной консультативной группы, сделанными на ее десятой сессии. В ходе проведения нашего обзора многие рекомендации, сделанные консультантами, уже были осуществлены, а другие все еще рассматривались. Технический комитет Объединенной консультативной группы выражает надежду, что реорганизация Центра разится на будущем осуществлении программ. Со своей стороны, мы приветствует проведение обзоров такого рода.

Замечания по вопросам, рассмотренным в докладе за 1975 год

14. Комиссия ревизоров с удовлетворением отмечает, что Администрация приняла надлежащие меры по всем рекомендациям, сделанным в докладе за 1975 год 2/.

Выражение признательности

15. Комиссия ревизоров хотела бы выразить свою признательность за сотрудничество и помощь директора Центра международной торговли, его сотрудников и его персонала.

Ахенкора ОСЕМ
Генеральный ревизор Ганы

Дж.Дж. МАКДОНЭЛ
Генеральный ревизор Канады

А. МАРТИНЕС СУЛЕТА
Генеральный контролер Колумбии

2/ Там же.

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
